



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROCESSO VERBALE

della seduta n. 43 DEL 13 GIUGNO 2006

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE FRANZ PAHL

SEGRETARI QUESTORI I CONSIGLIERI ANDREOTTI, DENICOLÒ E PINTER

LEGISLATURA XIII

ARGOMENTI TRATTATI

Proposta di delibera n. 11: Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 144 del 28 aprile 2006, d'impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale dell'articolo 1, comma secondo, del decreto del Ministero delle Attività Produttive, 8 febbraio 2006 (pubblicato in Gazzetta Ufficiale 11 marzo 2006, n. 59), per violazione dell'articolo 4, comma 1, n. 8 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, nel testo approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive modifiche, nonché per violazione degli articoli 2 e 4 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (*presentata su richiesta della Giunta regionale*)
(*approvata*);

Disegno di legge n. 30: Disposizioni per il concorso della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol alla realizzazione degli obiettivi di contenimento della spesa pubblica (*presentato dalla Giunta regionale*)
(*approvato*);

Mozione n. 14, presentata dai Consiglieri regionali Bombarda, Kury, Dello Sbarba e Heiss, concernente interventi per il trasferimento delle merci da gomma a rotaia a sud del Brennero - continuazione
(*respinta*);

Disegno di legge n. 23: Modifiche alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 "Elezione diretta del sindaco e modifica del sistema di elezione dei Consigli comunali, nonché modifiche alla legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1" e successive modifiche – *presentato dai Consiglieri regionali Urzi, Holzmann, de Eccher e Minniti*
(*rinviato*);

Disegno di legge n. 24: Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" – autorizzazione alla riduzione della diaria per assenze dalle sedute dei Consigli provinciali – *presentato dai Consiglieri regionali Pöder e Klotz*
(*rinviato*);

Mozione n. 9, presentata dai Consiglieri regionali Bondi, Barbacovi e Pinter, per il rispetto della memoria e contro il riconoscimento della qualifica di militari belligeranti ai combattenti della Repubblica Sociale Italiana (RSI)
(*rinviata*);

Mozione n. 11, presentata dai Consiglieri regionali Cogo, Pinter, Parolari, Barbacovi, Bondi e Gnechi, affinché la Giunta regionale predisponga proposte legislative e atti amministrativi che promuovano il superamento di discriminazioni determinate dall'orientamento sessuale o dall'identità di genere
(*rinviata*);

Disegno di legge n. 25: Modificazioni della legge regionale 22 dicembre 2004, n. 7 (Riforma dell'ordinamento delle autonomie locali) e della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 in materia di segretari comunali – *presentato dalla Giunta regionale*
(*rinviato*);

Mozione n. 15, presentata dai Consiglieri regionali Mair, Leitner e Pöder, concernente l'assegno regionale al nucleo familiare
(*respinta*);

Mozione n. 16, presentata dai Consiglieri regionali Bertolini, de Eccher, Delladio e Morandini, concernente i matrimoni tra omosessuali
(*rinviata*);

Mozione n. 17, presentata dai Consiglieri regionali Morandini, de Eccher e Bertolini, concernente l'equiparazione dei PACS e delle unioni di persone dello stesso sesso al matrimonio
(*rinviata*);

Disegno di legge n. 29: Individuazione dei toponimi comunali nella provincia autonoma di Bolzano – proposta relativa alla toponomastica, tesa a salvaguardare gli interessi di tutti e tre i gruppi linguistici dell'Alto Adige
(*presentato dai Consiglieri regionali Leitner e Mair*)
(*rinviato*).

Il giorno 13 giugno 2006, alle ore 10.01, il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige si riunisce nella sede di Bolzano, via Crispi, 6, per esaminare gli argomenti posti all'ordine del giorno, prot. n. 911/2006/Cons. reg.

Presiede il Presidente Pahl, assistito dai segretari questori Andreotti, Denicolò e Pinter.

Il Presidente comunica che hanno giustificato la loro assenza i consiglieri Barbacovi, Cogo, Dello Sbarba, Mussner, Pasquali, Saurer e Urzì.

Sono inoltre assenti i consiglieri Catalano, Durnwalder (pomeriggio) Munter (mattino), Pinter (pomeriggio) e Stocker (pomeriggio).

Nel corso della seduta è sopraggiunto il consigliere Lenzi.

Il Segretario questore Pinter dà lettura del processo verbale della seduta n. 42 del 23 maggio 2006, che si considera approvato ai sensi del secondo comma dell'art. 40 del Regolamento.

Il Presidente comunica:

Con nota prot. n. 4820 del 5 giugno 2006, il Consiglio provinciale di Trento ha comunicato che, nella seduta del 5 giugno 2006, i Consiglieri provinciali Erminio Enzo Boso e Caterina Dominici hanno prestato il prescritto giuramento ai sensi dell'articolo 48-bis dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e dell'articolo 3 del Regolamento interno del Consiglio provinciale di Trento e sono quindi stati ammessi all'esercizio delle loro funzioni. Con successiva nota prot. n. 4930 del 7 giugno 2006, il Consiglio provinciale medesimo ha comunicato che il 5 giugno 2006 sono state altresì accettate le dimissioni dei Consiglieri Giacomo Bezzi e Sergio Divina.

Con nota prot. n. 3166 del 7 giugno 2006, il Consiglio provinciale di Bolzano ha comunicato che, nella seduta del 7 giugno 2006, sono state accettate le dimissioni dei Consiglieri Michaela Biancofiore e Giorgio Holzmann, sono stati proclamati nuovi Consiglieri provinciali Alberto Pasquali e Alberto Sigismondi che hanno prestato il prescritto giuramento ai sensi dell'articolo 48-bis dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e dell'articolo 4 del Regolamento interno del Consiglio provinciale di Bolzano e sono quindi stati ammessi all'esercizio delle loro funzioni.

Il Presidente dà il benvenuto e porge gli auguri di buon lavoro ai nuovi Consiglieri Erminio Enzo Boso, Caterina Dominici, Alberto Pasquali e Alberto Sigismondi.

Il Presidente comunica inoltre:

Il Consigliere Erminio Enzo Boso ha dichiarato di appartenere al gruppo linguistico italiano e di far parte del gruppo consiliare Lega Nord - Trentino - Padania.

I Consiglieri Alberto Pasquali e Alberto Sigismondi appartengono al gruppo linguistico italiano.

Dal 7 giugno 2006 il nuovo Capogruppo del gruppo consiliare Lega Nord - Trentino – Padania è il Consigliere Erminio Enzo Boso.

Sono pervenute le seguenti interrogazioni a risposta scritta:

- n. 142, presentata in data 24 maggio 2006 dal Consigliere regionale Roberto Bombarda, concernente gli aiuti della Regione alle vittime del terremoto in Pakistan;
- n. 143, presentata in data 6 giugno 2006 dal Consigliere regionale Donato Seppi, concernente il “Caso Zaffi”;
- n. 144, presentata in data 6 giugno 2006 dal Consigliere regionale Mauro Minniti, concernente le modalità scelte per la presentazione del rapporto annuale sulla previdenza complementare da parte di PensPlan;
- n. 145, presentata in data 7 giugno 2006 dai Consiglieri regionali Pius Leitner e Ulli Mair, concernente l’European Taxpayers’Award per il Presidente della Provincia Durnwalder.

Il Presidente rende noto che la Conferenza dei Capigruppo ha stabilito di proporre all’aula, al termine della trattazione della proposta di delibera n. 11, l’anticipazione del punto n. 12 iscritto all’ordine del giorno e di non effettuare la seduta del Consiglio prevista per domani, 13 giugno 2006.

Il Presidente comunica inoltre che la Giunta regionale non intende presentare i provvedimenti finanziari, quindi le sedute del Consiglio programmate per il mese di luglio 2006 non avranno luogo.

Il Presidente invita l’aula ad affrontare la trattazione del primo punto iscritto all’ordine del giorno

n. 1

Proposta di delibera n. 11: Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 144 del 28 aprile 2006, d’impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale dell’articolo 1, comma secondo, del decreto del Ministero delle Attività Produttive, 8 febbraio 2006 (pubblicato in Gazzetta Ufficiale 11 marzo 2006, n. 59), per violazione dell’articolo 4, comma 1, n. 8 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, nel testo approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive modifiche, nonché per violazione degli articoli 2 e 4 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (presentata su richiesta della Giunta regionale)

e dà lettura del testo in lingua tedesca del provvedimento.

Il Presidente della Regione Dellai illustra la proposta di delibera.

Il Presidente Pahl dà lettura del testo in lingua italiana della proposta di delibera, quindi sull'argomento concede la parola al cons. Morandini e al Presidente Dellai per la replica.

Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il Presidente pone in votazione palese la proposta di delibera, che risulta approvata a maggioranza.

Il Presidente chiede all'aula di esprimersi in merito alla richiesta di anticipazione del punto n. 12 dell'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Morandini.

Posta in votazione, l'anticipazione del punto n. 12 dell'ordine del giorno risulta approvata a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente pone quindi in discussione il punto iscritto all'ordine del giorno

n. 12

Disegno di legge n. 30: Disposizioni per il concorso della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol alla realizzazione degli obiettivi di contenimento della spesa pubblica (presentato dalla Giunta regionale)

e rende noto che a cura degli uffici verrà corretto il titolo italiano del disegno di legge, a cui va tolta la parola "Südtirol".

Il Presidente della Regione Dellai illustra il provvedimento, mentre la cons. Mair dà lettura della relazione della II Commissione legislativa.

Dichiarata aperta la discussione generale e nessuno intervenendo, il Presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata, che risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Viene data lettura dell'art. 1.

Sull'argomento intervengono il cons. Morandini e il Presidente Dellai.

Non essendovi ulteriori richieste di intervento, il Presidente pone in votazione palese l'art. 1, che risulta approvato a maggioranza.

Viene data lettura dell'art. 1 bis e dell'emendamento prot. n. 935, che viene illustrato dal Presidente Dellai.

Interviene la cons. Dominici.

Nessun altro intervenendo, posto in votazione, l'emendamento risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

Posto in votazione, l'art. 1 bis come emendato risulta approvato a maggioranza per alzata di mano.

L'art. 2, previa lettura e senza dibattito, posto in votazione palese, risulta approvato a maggioranza.

In sede di dichiarazione di voto interviene il cons. Morandini.

Il Presidente pone in votazione finale per scrutinio segreto il disegno di legge n. 30 e, al termine delle operazioni di voto, ne comunica l'esito:

votanti	56
schede favorevoli	39
schede contrarie	3
schede bianche	14

Il Consiglio approva.

Si riprende la trattazione del secondo punto iscritto all'ordine del giorno:

n. 2

Mozione n. 14, presentata dai Consiglieri regionali Bombarda, Kury, Dello Sbarba e Heiss, concernente interventi per il trasferimento delle merci da gomma a rotaia a sud del Brennero
– continuazione.

Il Presidente invita il cons. Bombarda a dare nuovamente lettura della mozione e ad illustrarla.

Sull'argomento si esprimono i conss. Kury, Klotz, Leitner, Lamprecht, il Presidente della Regione Dellai e, in sede di replica, il cons. Heiss.

Intervengono inoltre i conss. Mosconi, Dominici, Pöder e Baumgartner.

Come richiesto a termini di regolamento dalla cons. Kury, il Presidente pone in votazione palese la parte premessuale della mozione, che risulta respinta a maggioranza.

La parte deliberativa della mozione viene posta in votazione per appello nominale, come richiesto dalla cons. Kury.

Al termine della votazione, il Presidente ne comunica l'esito:

votanti	57
voti favorevoli	7
voti contrari	32
astensioni	18

Il Consiglio non approva.

Il Presidente comunica che il primo firmatario ha chiesto il rinvio della trattazione del terzo punto iscritto all'ordine del giorno, il disegno di legge n. 23.

Il Presidente esprime al cons. Urzì, assente per lutto, le condoglianze di tutto il Consiglio per la perdita del fratello.

Vengono rinviati, su proposta dei proponenti, pure i punti nn. 4 e 5 dell'ordine del giorno.

Il Presidente pone in trattazione congiunta, come concordato dal Collegio dei Capigruppo, i punti nn. 6, 9 e 10 dell'ordine del giorno:

n. 6

Mozione n. 11, presentata dai Consiglieri regionali Cogo, Pinter, Parolari, Barbacovi, Bondi e Gnechi, affinché la Giunta regionale predisponga proposte legislative e atti amministrativi che promuovano il superamento di discriminazioni determinate dall'orientamento sessuale o dall'identità di genere

n. 9

Mozione n. 16, presentata dai Consiglieri regionali Bertolini, de Eccher, Delladio e Morandini, concernente i matrimoni tra omosessuali

n. 10

Mozione n. 17, presentata dai Consiglieri regionali Morandini, de Eccher e Bertolini, concernente l'equiparazione dei PACS e delle unioni di persone dello stesso sesso al matrimonio.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lunelli che, non condividendo la trattazione congiunta delle mozioni, chiede il rinvio dei punti in discussione.

Il Presidente accoglie la richiesta e, reso noto che viene rinviato su richiesta dei proponenti pure il punto n. 7 dell'ordine del giorno, pone in trattazione il punto n. 8 dello stesso:

n. 8

Mozione n. 15, presentata dai Consiglieri regionali Mair, Leitner e Pöder, concernente l'assegno regionale al nucleo familiare.

La cons. Mair provvede a leggere e ad illustrare il documento.

Sull'argomento interviene il cons. Morandini.

Alle ore 12.54 il Presidente sospende la seduta, aggiornandola alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.06.

Effettuato l'appello dei presenti, il Presidente Pahl, riprendendo la discussione della mozione n. 15, concede la parola alla cons. Kury che chiede che la mozione venga votata con due votazioni distinte: una dall'inizio del documento

fino alle parole del dispositivo “per il primo figlio” comprese; e, la seconda parte, dalle parole “prevedendo come requisito” fino alla fine del testo.

Intervengono i conss. Sigismondi, Boso, Dominici e l’assessora Gnechi.

Replica la cons. Mair.

Non essendovi ulteriori interventi, il Presidente pone in votazione il testo della mozione fino alle parole “per il primo figlio” comprese, che viene respinto a maggioranza per alzata di mano.

L’ultima parte della mozione, dalle parole “prevedendo come requisito” fino alla fine del testo, posta in votazione, viene respinta a maggioranza per alzata di mano.

Il Presidente pone in trattazione l’undicesimo punto iscritto all’ordine del giorno:

n. 11

Disegno di legge n. 29: Individuazione dei toponimi comunali nella provincia autonoma di Bolzano – proposta relativa alla toponomastica, tesa a salvaguardare gli interessi di tutti e tre i gruppi linguistici dell’Alto Adige (presentato dai Consiglieri regionali Leitner e Mair).

Intervenendo sull’ordine dei lavori, il cons. Leitner chiede il rinvio del provvedimento in trattazione.

Il Presidente accoglie la richiesta del cons. Leitner e, constatando l’esaurimento dell’ordine del giorno, dichiara chiusa la seduta, ricordando che il Consiglio sarà riconvocato con avviso a domicilio.

Sono le ore 15.36.

IL PRESIDENTE

I SEGRETARI QUESTORI

MDA/so